



L'ECHO DE LA ROBERTSAU

AOUT 1962

No 8

Bulletin mensuel de l'Association de
Défense des Intérêts de la Robertsau

Responsable de la Publication: M. ZIMMER Emile, 23, Chemin de l'III, Robertsau
Rédaction: MM. Charles BARBIER et Edmond BIRGHOFER, Robertsau
Bureau: 19a, Rue du Chevalier Robert. Permanence chaque Samedi de 15 à 18 h.

Dans votre intérêt

Faites vos
achats

à la

COOPÉ

Rückblick auf unseren Messti 1962

Viele, viele Menschen kamen wieder aus Nah und Fern um unsern diesjährigen Messtzug und Messti zu bewundern, frohes Messtitreiben herrschte während drei Tagen in unserem Vorort, was auch richtig ist, denn es ist ja nur einmal Messti im Jahre, und das noch in der Ferienzeit. Natürlich, das alles wäre ja nicht möglich, wenn nicht unsere Bevölkerung, ob Private oder Geschäftsleute, nicht finanziell mitgeholfen hätten. Denn es dürfte doch jetzt bald bekannt sein, dass unser Gemeinderat, mit an der Spitze M. le Maire Pflimlin, für derartige Volksbelustigungen keinen Groschen übrig hat. Deshalb ein grosses MERCI an unsere Bevölkerung für ihre Spenden.

Natürlich hängt auch noch viel Arbeit vom guten Gelingen eines solchen Festes ab, und da möchte ich in erster Linie unseren Vereinen danken, die keine Mühe und Arbeit gescheut haben, sei es in punkto Wagen anfertigen, als Gruppe mitzumarschieren, oder auch was den Verkauf

des Messti-insignes anbelangt, also auch hier sehen wir, dass 90 % der Vereine ihr Bestes tun zum guten Gelingen. Das sollte von unserer Geschäftswelt in Betracht gezogen werden, bei der Herausgabe von Tombola in späteren Zeiten. Nun haben wir aber auch einige Vereine, die ganz schlaue sein wollen, und ich möchte hier nur einen zitieren. Es ist die Société d'Aviculture «Union» die, sagen wir es gleich, aus der «Entente» vor 4 Jahren ausgetreten ist, und noch nie auf irgendwelche Art sich am Messti beteiligt hat, und heute, das heisst am diesjährigen Messti, das grosse Volksfest ihnen jetzt auf einmal gut genug ist um eine Kleintierschau zu veranstalten zur Gesundung ihrer Kasse. Also nein, das ist doch ein starkes Stück. Als weiteres möchte ich dem eigentlichen Messtikomitee danken, und in der Hauptsache M. Gerber Ernest, Trésorier, der mit seinen 70 Lenzen immer begeisterter bei der Sache steht; auch MM. Gless Alphonse, Vizepräsident, Obergfell René,

Sekretär, Schneider Roland, 2. Sekretär, Wolff Charles, Ohl, jardinier, Schneider Jules, Wohllhüter Georges, Bardol Emile, coiffeur, Brechenmacher Jules, coiffeur, Oster Charles, Beck Charles, Hildebrand Marcel, menuisier, Fuchs Emile, Raeppe Marcel, Schmitt Willy, um nicht unsere beiden Messtzeitungsverkäufer zu vergessen, MM. Infanger François und Guiot. Alle zu erwähnen würde zu weit führen, und ich hoffe, wenn ich einen oder den anderen vergessen habe, es mir nicht böse aufgenommen wird.

Auch den grösseren Unternehmen, die uns finanziell und auch bei der Arbeit mitgeholfen haben, möchte ich auf diesem Wege danken. Brasserie de la Perle, Brasserie du Pêcheur, Brasserie Espérance, Brasserie Kronenbourg, Brasserie Schützenberger, Grands Moulins de Strasbourg, Tracteurs Goetzmann, Société Coopérative «Coopés», les Usines Renault, Radio Schotter, Bretzels «Alma», Entreprise Roessel-Wolff, Garage Wernert, MM. Stürmel und Paul von der Mairie, service Foire et Marché, MM. Klein und Messier von den Messtibudenbesitzer, Issler, Kuntz, Aron, Frantz, horticulteurs.

Und nun komme ich zu dem eigentlichen Messtzug; ich möchte es gleich sagen, fast alle Wagen waren viel schöner als letztes Jahr, nur war eben das Motto etwas schwerer und dadurch konnten die Vereine sich nicht richtig anpassen. Was die Jury anbelangt, so war sie wieder ausgewählt aus verschiedenen aussenstehenden Messtikomitees, so dass auch hier nach bestem Gewissen gerichtet wurde. Die Preise

Rétrospective sur le Messti

Beaucoup de monde est venu de nouveau de loin et de près pour admirer la cavalcade et la Fête de cette année. Pendant trois jours une vraie vie de Foire régnait dans notre faubourg. Ce qui (suite page 2)



2e Prix - Société de Gymnastique «Concordes Robertsau»

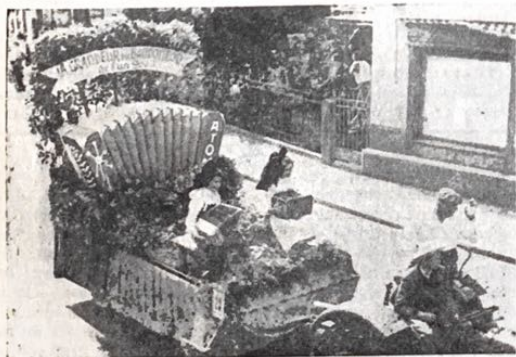
dürften ja zur Genüge bekannt sein, so dass ich sie nicht mehr zu erwähnen brauche. Was aber sehr schlecht war ist, dass man uns den Messtzug durchgeschnitten hat um den Verkehr durchzulassen, obwohl am Sonntag in der Tagespresse eine Umleitung, durch die Präfektur, über Schiltigheim nach der Wantzenau bekanntgegeben wurde; ich hoffe dass die Polizei eingesehen hat für die Zukunft, dass ein solches Durchschneiden nur das ganze Problem verschlimmert. Ich möchte hier betonen, dass man solche Schikanen nicht in anderen Orten kennt, also bloss bei uns, was steckt hier dahinter? Wir sind genau Steuerzahler wie andere und haben die selben Rechte.

Auch eine Berichtigung möchte ich hier erwähnen. Bei der grossen Arbeit und Verantwortung, wofür ich natürlich nicht gedankt und keine Lorbeeren ernten möchte, ist mir ein Fehler unterlaufen

im Messtiprogramm in welchem ich schrieb «Harmonie de la Robertsau 1900»; natürlich sollte das heissen «Harmonie CAECILIA 1880, Strasbourg-Robertsau». Unsere Leser werden schon selbst berichtet haben, was natürlich keine Entschuldigung ist; es war mir peinlich genug, aber auch ich bin nur ein Mensch. Auch die «Neue Musik» genannt «Harmonie de la Robertsau» fertigte einen Wagen an und zwar das Schornstein-Orchester.

Zum Schluss möchte ich nochmals allen danken die auf irgend eine Art zum Gelingen des Messti 1962 beigetragen haben, und möchte der jüngeren Generation zu rufen: kommt in die Reihen des Messtikomitees um die Sache noch zu verschönern, denn der Robertsauer Messti soll nicht auf Sand sondern auf hartem Granit aufgebaut sein.

Es lebe der Messti 1963.
E. ZIMMER



1er Prix - Bandoneum-Club «Bonne-Chances» Robertsau

Rétrospective sur le Messti (Suite)

est juste, car la foire n'a lieu qu'une fois par an, et ceci en période de vacances. Naturellement tout cela n'aurait pas été possible, si notre population, soit le monde privé, soit les commerçants ne nous avaient pas aidé financièrement. Car il devait mainte-

70 printemps est de jour en jour plus enthousiasme de l'affaire: j'en voudrais également nommer MM. Gless Alphonse, vice-président, Oberst René, secrétaire, Schneider Roland, 2^e secrétaire, Wolff Charles, 3^e secrétaire, Schneider Jules, Wohlhuter

Werner, MM. Stürmel et Paul de la Mairie, service Forêts et Marchés, MM. Klein et Meslier des propriétaires de voitures de foire, Isler, Kuntz, Aron, Frantz, horticulteurs.

Et maintenant j'arrive à la cavalcade proprement dite. Je voudrais dire dès le début que presque toutes les voitures étaient encore plus belles que l'année dernière: seulement le mot d'ordre était un peu plus difficile et pour cette fois les sociétés ne pouvaient pas s'adapter tout à fait. En ce qui concerne le jury il a cette année également été choisi parmi des comités de foire du dehors, donc il a été jugé consciencieusement. Les prix devaient être connus, je n'ai donc pas bes. en d'en parler encore une fois. C'est dimanche qu'on ait couru la cavalcade pour laisser passer la chaleur, et cela malgré qu'on ait oublié le dimanche dans la presse quotidienne qu'il y avait une déviation par la préfecture par Schiltheim à la Wantzenau. L'espèce que la police a pris note pour l'avenir qu'une telle course aggrave encore tout le problème. Je voudrais spécifier qu'on ne connaît pas de telles chicanes à d'autres endroits, donc: seulement chez nous. Qu'est-ce qui se cache la dernière? Nous sommes des contubilaires comme les autres, et nous avons les mêmes d'ois.

Je voudrais aussi faire ici une rectification lors du grand travail que j'avais à accomplir et la responsabilité que j'avais — pour lequel je ne voudrais naturellement pas être remercié et cueillir des lauriers — m'est arrivée lors de l'établissement du programme de la Foire, dans lequel j'avais écrit «Harmonie de la Robertsau 1990»: naturellement on devait lire «Harmonie Caecilia 1980», Strasbourg Robertsau. Nos lecteurs ont sans doute

Aussi je voudrais remercier les grandes entreprises qui nous ont aidé financièrement et également lors du travail accompli, c'est à dire la Brasserie de la Perle, Brasserie du Pêcheur, Brasserie l'Espérance, Brasserie Kronenbourg, Brasserie Schutzenberger, Grand Moulin de Strasbourg, Tracteurs Goetzmann, Société Compagnie «Coop», les Usines Renault, Radio Schiller, Bretzels «Alma», entre prise Roessel Wolff, Garage



Miss Messti und ihre Ehrendamen
Anfang des Festes bei der Maison Kuntz, Tourist

nant être connu par tous notre Conseil municipal, à sa tête M. le maire Pflimlin, n'a rien pour ce genre d'amusement populaire. Pour cette raison un grand MERCI à tous nos concitoyens pour leurs dons.

Naturellement la réussite d'une telle fête demande aussi beaucoup de travail. Avant tout je voudrais remercier nos sociétés qui n'ont pas hésité devant ce travail et n'ont pas ménagé leur peine, soit en ce qui concerne la confection des voitures, soit de figurer comme groupes, soit la vente de l'insigne de la Foire. Nous convions donc que 90 % des sociétés contribuent de leur mieux à la bonne réussite de la Foire. Notre monde commercial devrait prendre cela en considération lors du don de tombolas plus tard.

Mais nous avons vu aussi plusieurs sociétés qui voulaient être plus malines que les autres, et je ne voudrais ici nommer qu'une seule d'entre elles. C'est la Société d'Aviculture «Union» qui, il y a quatre années, a quitté d'intentes et qui, d'aucune façon n'a participé à la Foire jusqu'à présent. Mais aujourd'hui, c'est-à-dire lors de la Foire de cette année, elle a trouvé que cette grande fête populaire serait juste bonne pour organiser une Exposition avicole pour renforcer les finances de sa caisse. C'est quand-même un peu fort.

Ensuite je voudrais remercier le comité de la Foire, et principalement M. Ernest Gerber, trésorier, qui avec ses



«Un du glaubechen» - Société de Tir Robertsau

LA VIE DE NOS SOCIÉTÉS

SOCIÉTÉ DE MUSIQUE

Harmonie Caecilia
1880

La saison d'été est déjà en son plein. Les fêtes de la Musique de la Société de Musique de la Foire de la Wantzenau ont été organisées par la Société de Musique de la Foire de la Wantzenau. Les fêtes de la Musique de la Foire de la Wantzenau ont été organisées par la Société de Musique de la Foire de la Wantzenau.

Monsieur Charles Fritz, Chef d'Orchestre, a dirigé les fêtes de la Musique de la Foire de la Wantzenau. Les fêtes de la Musique de la Foire de la Wantzenau ont été organisées par la Société de Musique de la Foire de la Wantzenau.

Catégorie Débutants :

1^{er} Prix: Hannu André
2^e Prix: Wendebaum
3^e Prix: Witting G.
Geyer Emile
Messer J. J.
Paul E.
Neubourg

Catégorie Avancés

1^{er} Prix: Fritsch René
2^e Prix: Steiner M.
Müller H.
Ritter J. M.
Eimer
Fritsch J. J.
Albrecht R.

Wir beglückwünschen M. Charles Fritz zum Erfolg seiner Musikschule.

Theaterverein
STAR 1951
ROBERTSAU

Da unser Messti 1980 mit seinem Erfolg, eine glückliche Fügung war, so werden wir auch bei dieser Gelegenheit nicht verfehlen unseren öffentlichen Dank auszusprechen an alle, die sich an unserem Aufruf für unsere Theatergruppe beteiligt haben.

Es war eine glückliche Fügung, dass wir auch bei dieser Gelegenheit nicht verfehlen unseren öffentlichen Dank auszusprechen an alle, die sich an unserem Aufruf für unsere Theatergruppe beteiligt haben.

Wir beglückwünschen M. Charles Fritz zum Erfolg seiner Musikschule.

Das Com. 10



TRAVAIL SOIGNÉ Tel. 0382 30 72 PRIX MODÉRÉS

rectifié eux-mêmes, ce qui n'est pas une excuse, cette affaire est bien regrettable pour moi, mais à la fin je ne suis qu'un homme. La «Nouvelle Musique» nommée «Harmonie de la Robertsau», a également construit une voiture en l'occurrence d'Orchestre des Cheminées.

A la fin je voudrais encore remercier tous ceux qui d'une

façon ou d'une autre ont participé à la réussite de la Foire 1982 et je voudrais appeler la jeune génération en leur disant: Venez dans les rangs du Comité de la Foire pour relever encore le tout, car la foire de la Robertsau ne doit pas être construite sur du sable, mais sur du granit dur.

Vive la Foire 1983.
E. ZIMMER

Collecte Messti 1962

Mme la Comtesse Berard 100,- Metzier, Coiffeur 15,-
Dr. Charon 100,- Stines, Fleit 15,-
Hildebrand 100,- Merschling 15,-
Friedrich Louis 100,- Anonyme 15,-
Schwartz Eugene 100,- Weber, Imprimerie 15,-
Mme Vve Beck 100,- Lechner 15,-
Schwing 100,- Werner-Herr 15,-
Knapp Gustave 100,- Müller 15,-
Restaurant Roellinger 100,- Wehrly 15,-
Effeth 100,- Jost 15,-
Le Châlet Schuer 100,- Haas 15,-
Peter 100,- Illibale 15,-
Bonni R. 100,- Corrigier 15,-
Fuchs, Boulanger 100,- Loiz 15,-
Restaurant Ilbourg 100,- Vagner 15,-
Restaurant Ilbourg 100,- Arnold 15,-
Kiosk Heckmann 100,- Ferrenbach 15,-
Mme Vve Obergeil 100,- Berst Th 15,-
Weger Haym 100,- Hoffens 15,-
Gros C. 100,- Liebe befriedigen. Es geht eine 15,-
Adam 100,- Wele, ein Kiefern, ein Ah und 15,-
H. Holtzmann 100,- Oh man hört und eine Stimme 15,-
M. Hiltzbrand 100,- wenn uns hoffentlich nur ke- 15,-
A. Siegel 100,- ner stört. Doch dem Jäger wird 15,-
Ch. Oster 100,- es auf die Dauer zu dumm, 15,-
Radio Bernert 100,- denn die Enten fliegen bereits 15,-
Gauer, Coiffeur 100,- an der Ill herum. Es langt nun 15,-
Borsell, Wolff 100,- an laut zu protestieren. Heh, 15,-
Paradis Pechour 100,- und ihr bald fertig mit euren 15,-
Kornig 100,- Genüssen. Ich möchte doch 15,-
Rest. Froehlinger 100,- endlich einmal Enten schlessen. 15,-
Rest. Tivoli 100,- Platz geräumt doch leider habe 15,-
Schueller 100,- Flugs wurde schnellstens der 15,-
Vogt Neff 100,- ich beim Zuschauen manch 15,-
Moreau Alimentation 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Boucherie Koecher 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Scheer Emile 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Schuhmacher 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Rapp 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
R. Aron, Horticole 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Maechling & Franck 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Hauer 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Eugenie Beyler 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Fuchs Ch. 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Schneider 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Roesser 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Ohl, Järnner 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Schwartz M. 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Gründel 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Holtzinger 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Fourer 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-
Zehner 100,- schönen Schuss versäumt. 15,-

(à suivre)

Järgergeschichte

Ein wahres Stück, das passiert ist an der Ill einem hübschen Jäger, der Enten schiessen will.

Es wird dunkel, an der Ill sucht er einen Stand hinter hohem Schilf und dichter Heckenwand. So steht er nun da, das Gewehr im Arm und wartet auf einen schönen Entenschwarm.

Es dauert jedoch gar nicht lang, stand schon ein Liebespaar dicht neben an. Aber die kamen nicht um Enten zu schießen, sondern wollten ihre heisse Liebe befriedigen. Es geht eine Weile, ein Kiefern, ein Ah und Oh man hört und eine Stimme, wenn uns hoffentlich nur keiner stört. Doch dem Jäger wird es auf die Dauer zu dumm, denn die Enten fliegen bereits an der Ill herum. Es langt nun an laut zu protestieren. Heh, und ihr bald fertig mit euren Genüssen. Ich möchte doch endlich einmal Enten schlessen. Platz geräumt doch leider habe Flugs wurde schnellstens der ich beim Zuschauen manch schönen Schuss versäumt.

Faites vos achats en :

TELEVISEURS
RADIOS - U.K.W.
TRANSISTORS
REFRIGERATEURS
CUISINIERS
ASPIRATEURS
DISQUES

chez

Radio-Télévision

Ch. GROLL

67, RTE DE BISCHWILLER
SCHILTIGHEIM

Eine dringende Notwendigkeit

Schon vor 1 1/2 Jahren machten wir die Stadtverwaltung darauf aufmerksam dass auf vielseitigen Wunsch der Bevölkerung eine kleine Eingangsstraße an der Südseite des Nordfriedhofs an gebracht werden musste, damit vielen Leuten der weite Weg erspart bliebe. Damals wurde mir geantwortet dass bald, der ganze Friedhof eingezäunt wird, ich meine natürlich das neue Stück, dass dazu gekommen ist, und eben dann die heutige Strasse längs des Friedhofs an der Südseite mit einem Tor versehen wird.

Leider sind aber wieder einmal Versprechen, Versprechen geblieben und die Interessierten müssen immer noch den weiten 1/2 Weg machen. Könnte man hier denn nicht eine kleine provisorische Eingangstür einrichten wenn es nur auch für ein paar Jahre wäre, bis das große Projekt in Angriff genommen wird. Ich hoffe dass auf unsere einige Zeilen M. l'Adjoint Bord der verantwortlich ist für das Friedhofswesen in Strassburg den Weg finden wird um sich die Sache einmal anzusehen, damit auch hier der Bevölkerung (Genehmigung) gegeben wird.

E. Z.

GAERTNER! WINZER! LANDWIRTE!

Für Ihre Bodenbearbeitung gibt es nur 1 Adresse:

Machines Agricoles

Robert WISSER

6, Chemin des Vieilles - STRASBOURG-ROBERTSAU
Téléphone: 32.31.12

MOTORHACKGERATE
MOTORPFLUGGE
MOTO-POMPE BERNARD
Arroseur licence SPINKLER
Tondeuses à gazon
Atomiseurs FONTAN - PLATZ

Garage démontable en toile galvanisée et aluminium
Les produits chimiques insecticides et maladies
— ainsi que le fameux fumier BACKERTZOT —
Vente de machines neuves et d'occasion de toutes puissances.
Reparation de tous genres aux meilleurs prix.

Pompes Funèbres Générales

Régisseur: M. BLAESS
Téléphone: 32.39.53

Bureau princ.: 6, rue Brûlée, STRASBOURG

Bureau auxiliaire de la Robertsau

62, RUE BOECKLIN, 62

— Fabrication de Cercueils et Conformes sur place —

— Toutes démarches extérieures aux familles —

Wir gratulieren

Wir möchten nicht verfehlen, unseren wertigen Mitbürger Monsieur Charles Gerber zu seinem 80. Geburtstag zu gratulieren. Der Jubilar ist ein echtes Robertsauer Kind und war 62 Jahre bei einer bekannten Robertsauer Firma tätig. Noch heute sieht man den sehr rustigen Herrn in seinem Garten bei der Arbeit. Vor etlichen Jahren wurde ihm seine Gattin durch den Tod entzissen. Von seinen Kindern trennt er sich und gepflegt wünschen wir von Herzen ihm noch lange Jahre in voller und bester Gesundheit.

FRIGIDAIRE 65 Litres

sehr vorteilhaft zu verkaufen. Adresse erfragen beim Interessenten-Verein

JUNGES MAEDCHEN oder FRAU für Restaurant Buffet

Zu erfragen:
Restaurant au Soleil,
46, route de la Wantzenau
Robertsau

MONUMENTS FUNÉRAIRES

Fabriqués dans nos propres ateliers
FONDEMENTS SPECIAUX CAVEAUX

E. MAECHLING Succ.
E. TRUSCHEL

1, RUE AUGUSTE HIMLY - Tél. 35.48.94
(Autobus 13 - Arrêt Place des Tillands)
STRASBOURG-ROBERTSAU



Unser Vorort hat sich verändert dank der Initiative des Interessenvereins

Wenn man einen Rückblick über die vergangenen 6 Monate hält, muss man sich unwillkürlich gestehen, dass sich doch manches im Vorort verändert hat. Betrachten wir nun die Einfahrt von der Stadt aus, so muss man feststellen, dass die Stadtverwaltung hier tatsächlich grosse Anstrengungen gemacht hat, das Ortsbild hier vorteilhaft zu verändern. So wurde die Verbreiterung der rue Boecklin an der Allée Kastner, sowie an der Blumengartnerei Issler durchgeführt, die Kreuzung mit der Allée Zaepfel mit einer Verkehrsinsel versehen, wobei durch den Ausbau der Kurve die Allée Zaepfel in die rue Boecklin nunmehr dieselbe sehr übersichtlich mündet und nun den Verkehr geschmeidig gestaltet. Im selben Moment des Ausbaues wurde der Raccpeel Martel Garten mit einer neuen Holzwand versehen, ebenso der Garten Issler mit einem neuen Drahtzaun.

Der Garten von Rappe Märte, von M. Kauss bewirt-

ren Syndicat d'Initiative stand und vom damaligen Ortsbe- richter Gustave Roehm immer wieder zum Ausdruck gebracht wurde. Wenn nun die neue Robertsaubrücke fertiggestellt ist, was bald geschehen soll, die Verbreite- rung zwischen Nadelwehr- brücke und rue Boecklin durchgeführt ist, wird sich der Verkehr nach unserm Vor- ort reibungslos abwickeln.

Im Zuge der Rue Boecklin wurden auch inzwischen die alten Gebäulichkeiten, des da- maligen Christians Garten, abgerissen und ein schöner Platz geschaffen. Ueber die Gestaltung des Platzes ist sich die Verwaltung noch nicht klar. Gebäulichkeiten werden keine darauf entstehen, da das- selbe sich im früheren Rayon- gebiet befindet. Vielleicht wird ein kleiner Squar errich- tet, was der Wunsch unserer Mitbürger wäre.

Ueber die Messtitage wurde der Platz von der A. S. R. aus- genutzt und herrschte, wie zu Grossvaterszeiten ein Messt- rummel darauf.

Wirth Rudolph, sowie vis-à- vis der protestantischen Kir- che, wo der Platz durch eine hohe Reklamewand verdeckt ist. Weiter unten am Plon ste- hen auch so verfallene Gebäu- lichkeiten. Hoffentlich wer- den in naher Zukunft auch schon Gebäulichkeiten da- selbst entstehen, welche das Ortsbild im Vorort vorteilhaft hervorheben werden.

Ueber die Eröffnung der kleinen Orangerie wurde be- reits Bericht erstattet.

Am Lindeplatz ist der Coiffeurladen, früher Kurz, auch dem Erdboden gleichge- macht worden. Von seiten der Stadtverwaltung denkt man, eine Umgestaltung des Platzs in Kürze vornehmen zu kön- nen.

Die Kreuzung rue de l'ill und Route de la Wantzenau wurde auch ausgebaut und wurde von der Papierfabrik Gebäulichkeiten zwecks bes- serer Sicht abgerissen. Durch die Zurücklegung des Trot- toirs auf der linken Seite wird eine breite Einfahrt in die Rue de l'ill geschaffen.

Im Zuge der rue de l'ill ge- gen die Illbrücke sind auch Verbreiterungsarbeiten zur Zeit im Gange.

Unseres Erachtens wäre die Anlage eines Trottoirs auf der Seite des Nordfriedhofes in Anbetracht des ständig stei- genden Verkehrs sehr drin- gend am Platze.

Zum Schlusse unseres Rück- blickes auf die vorgenom- menen Verkehrsverbesserungen, für welche wir der Stadtver- waltung danken, sei uns ge- stattet, Wünsche vorzubrin- gen, welche schon öfters vor- getragen wurden.

1. Die Erstellung eines öffent- lichen Bades in unserem Vorort.

Nach diesen heissen Hunds- tagen sucht der Mensch Er- holung und Abkühlung durch ein Bad im Freien. Unser Vor- ort, von zahlreichen Gewäs- sern durchzogen, besitzt kein Flussbad mehr. Die bestan- denen wurden wegen unhy-

gienischer Verhältnisse ge- schlossen. (Man sollte erst schliessen, wenn man für Er- satz gesorgt hat.) Obwohl kürzlich der zuständige Mi- nister hier die Lage geprüft hat, wird es noch Jahre dauern, bis die nötigen Sub- ventionen fliessen. Wir ver- langen, dass die Stadtverwal- tung bis nächstes Jahr uns ein Bad hier im Vorort erstellt. Falls die Subventionen nicht in Balde kommen sollten, wäre die Aufnahme einer An- leihe zwecks Erstellung eines Bades ins Auge zu fassen. Nicht die jetzige Generation allein will baden, sondern die späteren werden auch baden wollen.

Man will so viel tun für die Gesundheit des Menschen, doch das Wesentliche vergisst man, die Körperpflege durch Bad in Luft und Sonne. Mus- sen unsere Einwohner bei diesen Hundstagen nach den Kiesgrubenwasser in der Wantzenau, am Nordpol in Bischheim, an die Aar, an den Rhein oder gar nach Kehl pilgern, um sich zu erfrischen? Im Bad der S.N.S. muss man sich an diesen Tagen den Betrieb ansehen. Ist dieses Wasser bei diesem Massenbesuch ei- gentlich noch hygienisch ein- wandfrei? Da waren manche bestandene Bäder durch stan- digen Zufluss von Wasser sicher noch besser.

2. Die baldige Verbreiterung der Brücke über dem Fran- zosenkanal am Fuchs am Buckel, durch den ständig wachsenden Verkehr unbe- dingt erforderlich.

3. Die Auskrautung und Rei- nigung des Franzosenkan- nals zwecks Vernichtung der Schnakenbrutstätten.

4. Der Ausbau der Waldwege im Robertsaub Wald, Er- stellung von Banken für die Spaziergänger und Re- paratur der zerfallenen am Giessen.

5. Die Entfernung der Beton- unterstände am Rhein, welche auf der andern Sei- te seit einiger Zeit schon verschwunden sind. Also weg mit den Andenken an den letzten Krieg.

6. Unser Festsaal, der unsern Vorort sehr interessiert. Soweit unser Bericht.

Ch. B.

ASSOCIATION DE DEFENSE DES INTERETS
DE LA ROBERTSAU

Achtung Mitglieder

ODER DIE ES WERDEN WOLLEN !

Wir machen unsere Freunde, Mit- glieder, usw., darauf aufmerksam, dass unser diesjähriger Ausflug am Sonntag den 7. Oktober 1962

stattfinden wird.

Nähere Einzelheiten finden Sie in unserer nächsten Ausgabe.

schaftet mit seinen verschie- denen Gemüsekulturen, sowie der schöne Blumengarten mit seinen neuerstellten Blumen- gewächshäusern von M. Issler sind das Aushängeschild unse- res Vorortes als Gemüse- und Blumenproduktionsland der nahen Stadt.

Die Kreuzung Route de la Wantzenau und Allée Zaepfel wurde auch zu ihrem Vorteil verbreitert, sowie auch der Ausbau und die Verbreiterung der Route de la Wantzenau bis zur Nadelwehrbrücke durchgeführt welcher Wunsch seit Jahrzehnten auf dem Programm des frühe-

An den Neubau der Spar- und Darlehenskasse wurde auch die letzte Hand angelegt und sind seit Juni sämtliche Wohnungen belegt.

Wie man vernimmt wird die Umsiedlung der Kasse in die neuen Räumlichkeiten dem- nächst erfolgen und zugleich die Einweihungsfeierlichkei- ten des Baues stattfinden. In der Rue du Dr Freyss ist auch ein grosser Wohnblock in seiner Erstellung, sodass für Wohnungssuchende auch wie- der gesorgt ist.

Dunkle Schatten werfen auf das Ortsbild noch die Bau- lücken, frühere Bäckerrei-



CHAUFFAGE ET VENTILATION R. STENGER & FILS

CONDITIONNEMENT
VAPEUR HAUTE PRESSION

6, RUE JEANNE D'ARC

LA ROBERTSAU

Téléphone 35.60.95 (lignes groupées)



PÊCHEUR Bière d'Alsace

SCHILTIGHEIM - Tél. 33.04.00 (4 lignes groupées)